

Date of Assessment: (dd-MMM-yyyy) [] [] - [] [] [] [] - [] [] [] []

Start Time: (24 hour clock) [] [] - [] []

Language Administered: (111) Spanish for Colombia

Rater ID: [] [] [] []

Rater Signature: _____

Esta es una entrevista semiestructurada. Formule todas las preguntas que se encuentran a continuación. Haga cualquier otra pregunta adicional necesaria para determinar la Evaluación clínica de la demencia (CDR) del paciente. Anote la información de las preguntas adicionales.

Preguntas para el participante sobre la memoria:

- 1. ¿Presenta él/ella problemas con su memoria o sus pensamientos?
1a. En caso afirmativo, ¿es este un problema constante (a diferencia de ocasional)?
2. ¿Puede él/ella recordar eventos recientes?
3. ¿Puede él/ella recordar una lista corta de cosas (compras)?
4. ¿Ha habido algún deterioro en su memoria durante el último año?
5. ¿Está su memoria deteriorada a tal punto que interfiere con la realización de las actividades cotidianas habituales que realizaba hace algunos años (o actividades previas a la jubilación)?
6. ¿Se le olvida a él/ella completamente algún evento importante (ej.: viaje, fiesta, matrimonio familiar) a pocas semanas del evento?
7. ¿Se le olvidan a él/ella detalles relevantes del evento importante?
8. ¿Se le olvida a él/ella completamente información importante del pasado lejano (ej., fecha de cumpleaños, fecha de matrimonio, lugar de trabajo)?
9. Cuénteme sobre algún evento reciente en la vida de él/ella que él/ella debería recordar.

En la última semana: _____

En el último mes: _____

- 10. ¿Cuándo nació él/ella?
11. ¿Dónde nació él/ella?
12. ¿Cuál fue el último colegio al que él/ella asistió?

Nombre _____

Lugar _____

Año escolar _____

13. ¿Cuál fue el principal trabajo/profesión de él/ella (o el trabajo/profesión del cónyuge si el/la paciente no trabajaba)? _____

14. ¿Cuál fue el último trabajo importante de él/ella (o el trabajo del cónyuge si el/la paciente no trabajaba)? _____

15. ¿Cuándo se jubiló él/ella (o el cónyuge) y por qué? _____

Preguntas para el participante sobre orientación:

¿Con qué frecuencia sabe él/ella exactamente:

1. el día del mes?

Generalmente A veces Raramente No sé

2. el mes?

Generalmente A veces Raramente No sé

3. el año?

Generalmente A veces Raramente No sé

4. el día de la semana?

Generalmente A veces Raramente No sé

5. ¿Tiene él/ella dificultad para relacionar acontecimientos en el tiempo (cuando los eventos ocurren relacionados entre sí)?

Generalmente A veces Raramente No sé

6. ¿Puede él/ella orientarse en calles que le son conocidas?

Generalmente A veces Raramente No sé

7. Con qué frecuencia sabe él/ella cómo ir de un lugar a otro cuando se encuentra fuera de su barrio?

Generalmente A veces Raramente No sé

8. ¿Con qué frecuencia puede él/ella orientarse en lugares interiores?

Generalmente A veces Raramente No sé

Preguntas para el participante sobre el juicio y la resolución de problemas:

1. En general, si Ud. tuviera que evaluar la capacidad de él/ella para resolver problemas en este momento, la consideraría:

- Tan buena como ha sido siempre
- Buena, pero no tan buena como lo era antes
- Regular
- Deficiente
- Nula

2. Evalúe la capacidad de él/ella para manejar pequeñas sumas de dinero (ej., dar cambio, dejar una pequeña propina):

- Sin pérdida
- Algo de pérdida
- Pérdida severa

3. Evalúe la capacidad de él/ella para manejar transacciones financieras o comerciales complicadas (ej., balancear la chequera, pagar cuentas):

- Sin pérdida
- Algo de pérdida
- Pérdida severa

4. ¿Puede él/ella manejar una emergencia doméstica (ej.: gotera en las cañerías, incendio pequeño)?

- Tan bien como antes
- Peor que antes debido a problemas en la manera de pensar
- Peor que antes, por alguna otra razón (¿por qué)? _____

5. ¿Puede él/ella comprender situaciones o explicaciones?

- Generalmente
- A veces
- Raramente
- No sé

6. ¿Se comporta* apropiadamente [es decir, en su manera (premórbida) usual] en situaciones sociales e interacciones con otra gente?

- Generalmente
- A veces
- Raramente
- No sé

* Este ítem evalúa el comportamiento, no la apariencia.

Preguntas para el participante sobre actividades comunitarias:**Ocupacionales**

1. ¿El/la paciente sigue trabajando? Sí No N/A
 Si no se aplica, pasar al ítem 4
 Si la respuesta es afirmativa, pasar al ítem 3
 Si la respuesta es negativa, pasar al ítem 2
2. ¿Contribuyeron los problemas con la memoria o la manera de pensar del/de la paciente a su decisión de jubilarse? (Seguir con la pregunta 4) Sí No No sé
3. ¿Presenta el/la paciente dificultades significativas en el trabajo debido a problemas con su memoria o su manera de pensar?
 Rara vez o nunca A veces Generalmente No sé

Sociales

4. ¿Condujo él/ella alguna vez un carro? Sí No
 ¿Actualmente, el/la paciente conduce carro? Sí No
 Si la respuesta es negativa, ¿se debe esto a problemas con su memoria o su manera de pensar? Sí No
5. Si él/ella todavía conduce, ¿existen problemas o riesgos debido a una manera de pensar deficiente? Sí No
- *6. ¿Es él/ella capaz de salir a comprar lo que necesita, de manera independiente?
 Rara vez o nunca (Siempre necesita que lo/la acompañe alguien) A veces (Compra menos cosas de las que necesitaba, compra las mismas cosas más de una vez o se le olvidan cosas que necesita) Generalmente No sé
7. ¿Es él/ella capaz de llevar a cabo actividades fuera del hogar de manera independiente?
 Rara vez o nunca (Generalmente no es capaz de llevar a cabo actividades sin ayuda) A veces (Limitadas y/o rutinarias; ej.: participación superficial en la iglesia o reuniones; ir a la peluquería) Generalmente (Participación significativa en actividades; ej.: votar) No sé
8. ¿Asiste él/ella a actividades sociales fuera del hogar? Sí No
 En caso negativo, ¿por qué no? _____
9. Alguien que no conoce al paciente y observara su comportamiento ¿pensaría que se encuentra enfermo? Sí No
10. Si el/la paciente se encuentra en un asilo de ancianos, ¿participa activamente en actividades sociales (con participación intelectual)? Sí No

IMPORTANTE:

¿Existe suficiente información disponible para evaluar el grado de deterioro del paciente en las actividades comunitarias?

En caso negativo, indagar más a fondo.

Actividades comunitarias: tales como asistir a la iglesia, visitar amigos o familiares, actividades políticas; organizaciones profesionales, tales como una asociación de abogados; otros grupos profesionales, clubes sociales, organizaciones de servicios, programas educativos.

* **Agregar notas si fuera necesario para clarificar el nivel de funcionamiento del paciente en esta área.**

Preguntas para el participante sobre actividades domésticas y pasatiempos:

1a. ¿Qué cambios han ocurrido en las capacidades de él/ella para realizar quehaceres domésticos? _____

1b. ¿Qué puede hacer él/ella bien todavía? _____

2a. ¿Qué cambios han ocurrido en las capacidades de él/ella para ocuparse con pasatiempos? _____

2b. ¿Qué puede hacer él/ella bien todavía? _____

3. Si el/la paciente se encuentra en un asilo de ancianos, ¿qué cosas ya no puede hacer bien (actividades domésticas y pasatiempos)? _____

Actividades cotidianas (Escala de demencia de Blessed):

	Sin pérdida		Pérdida severa
4. Capacidad de realizar quehaceres domésticos	0	0.5	1
Describe: _____			

5. ¿En qué nivel es él/ella capaz de realizar quehaceres domésticos? (Escoja uno. No es necesario preguntarle directamente al participante).

- Desempeño prácticamente nulo.
(Realiza actividades sencillas, tales como tender la cama, solamente bajo supervisión estrecha)
- Se desempeña sólo en actividades limitadas.
(Bajo cierta supervisión lava la vajilla y la deja aceptablemente limpia; pone la mesa)
- Se desempeña independientemente en algunas actividades.
(Hace funcionar electrodomésticos, tales como la aspiradora, prepara comidas sencillas)
- Se desempeña en actividades habituales, pero no con el nivel usual.
- Se desempeña normalmente en actividades habituales.

IMPORTANTE:

¿Hay suficiente información disponible para evaluar el nivel de deterioro del paciente en LAS ACTIVIDADES DOMÉSTICAS Y LOS PASATIEMPOS?

En caso negativo, indagar más a fondo.

Quehaceres domésticos: tales como cocinar, lavar la ropa, limpiar, ir a mercar, sacar la basura, trabajar en el jardín, trabajos de mantenimiento sencillos y reparaciones básicas en el hogar.

Pasatiempos: costura, pintura, manualidades, lectura, atender visitas, fotografía, jardinería, asistir al teatro o a un concierto sinfónico, trabajar con madera, participar en deportes.

Preguntas para el participante sobre el cuidado personal:

*¿Cuál es su evaluación de la capacidad mental de él/ella en los siguientes aspectos?

	Sin ayuda	Botones ocasionalmente mal abrochados, etc.	Secuencia equivocada /cosas que se olvidan frecuentemente	Incapaz de vestirse solo/a
A. Vestirse (Escala de demencia de Blessed)	0	1	2	3
	Sin ayuda	Necesita recordatorios	A veces necesita ayuda	Siempre o casi siempre necesita ayuda
B. Aseo, arreglo personal	0	1	2	3
	Limpio/a; utiliza los utensilios Correctoos	Desordenado/a; cuchara	Sólidos simples	Debe ser alimentado siempre
C. Hábitos de alimentación	0	1	2	3
	Control completo	Ocasionalmente moja la cama	Moja la cama frecuentemente	Incontinencia doble
D. Control de esfínteres (Escala de demencia de Blessed)	0	1	2	3

* Se puede considerar un puntaje de 1 si el cuidado personal del paciente se encuentra peor que antes de su demencia, aunque no necesite recordatorios.

Preguntas para el paciente sobre la memoria:

1. ¿Tiene Ud. problemas con su memoria o manera de pensar? Sí No
2. Hace un rato su (cónyuge, etc.) me contó algunas de sus experiencias recientes. ¿Me podría Ud. contar algo acerca de esas experiencias? (Pedir al paciente que dé detalles, si fueren necesarios, tales como lugar del evento, hora del día, participantes, duración del evento, cuándo terminó y cómo llegaron hasta ahí el/la paciente o los otros participantes).

En la última semana:

1.0 - Mayormente Correcto _____
 0.5 _____
 0.0 - Mayormente Incorrecto _____

En el último mes:

1.0 - Mayormente Correcto _____
 0.5 _____
 0.0 - Mayormente Incorrecto _____

3. Le voy a dar un nombre y una dirección para que recuerde por unos minutos. Repita este nombre y esta dirección después de mí: (Repita hasta que la frase sea correctamente repetida o hasta un máximo de 3 veces).

Elements	1	2	3	4	5
Juan	Juan	Pérez	Carrera Bolívar	42	Bogotá
Juan	Juan	Pérez	Carrera Bolívar	42	Bogotá
Juan	Juan	Pérez	Carrera Bolívar	42	Bogotá

(Subrayar los elementos que el paciente repitió correctamente en cada intento)

4. ¿Cuándo nació? _____
5. ¿Dónde nació? _____
6. ¿Cuál fue el último colegio al que asistió?
 Nombre _____
 Lugar _____ Año escolar _____
7. ¿Cuál fue su ocupación o trabajo principal (o el de su cónyuge, si Ud. no estaba empleado)? _____
8. ¿Cuál fue su último trabajo importante (o el de su cónyuge, si Ud. no estaba empleado)? _____
9. ¿Cuándo se jubiló (o su cónyuge) y por qué? _____

10. Repita el nombre y la dirección que le pedí que recordara:

Elementos	1	2	3	4	5
Juan	Juan	Pérez	Carrera Bolívar	42	Bogotá

(Subrayar los elementos que el paciente repitió Correctoamente).

Preguntas para el paciente sobre orientación:

Anote la respuesta del paciente textualmente para cada pregunta

1. ¿Qué fecha es hoy?

 Correcto Incorrecto

2. ¿Qué día de la semana es hoy?

 Correcto Incorrecto

3. ¿En qué mes estamos?

 Correcto Incorrecto

4. ¿En qué año estamos?

 Correcto Incorrecto

5. ¿Cómo se llama este lugar?

 Correcto Incorrecto

6. ¿En qué pueblo o ciudad estamos?

 Correcto Incorrecto

7. ¿Qué hora es?

 Correcto Incorrecto

8. ¿Sabe el paciente quién es el participante (según su criterio)?

 Correcto Incorrecto

Preguntas para el paciente sobre juicio y solución de problemas:

Instrucciones: si la respuesta inicial del paciente no merece un puntaje de 0, siga indagando para identificar la mejor comprensión del problema por parte del paciente. Encierre en un círculo la respuesta que más se acerca a la respuesta del paciente.

Semejanzas:

Ejemplo: "¿En qué se parecen un lápiz y un bolígrafo?" (Instrumentos para escribir)
"¿En qué se parecen estas cosas?" Respuesta del paciente

1. nabo.....coliflor _____
(0 = verduras)
(1 = comestibles, cosas que viven, se pueden cocinar, etc.)
(2 = respuestas no pertinentes; diferencias; que se comen)
2. escritorio.....estante _____
(0 = muebles, muebles de oficina, ambos sostienen libros)
(1 = madera, patas)
(2 = no es pertinente, diferencias)

Diferencias:

Ejemplo: "¿Cuál es la diferencia entre el azúcar y el vinagre?" (Dulce vs. agrio)
"¿Cuál es la diferencia entre estas cosas?"

3. mentira.....equivocación _____
(0 = uno es deliberado, el otro sin intención)
(1 = uno malo y el otro bueno; o explica solo uno)
(2 = cualquier otra cosa; semejanzas)
4. río.....canal _____
(0 = natural - artificial)
(2 = cualquier otra cosa)

Cálculos:

5. ¿Cuántos centavos hay en un peso? Correcto Incorrecto
6. ¿Cuántas monedas de 50 pesos hay en 1350 pesos? Correcto Incorrecto
7. Reste 3 de 20 y continúe restando 3 de cada cifra nueva hasta que termine Correcto Incorrecto

Juicio:

8. Al llegar a una ciudad extraña, ¿cómo localizaría Ud. a un amigo a quien desea ver?
(0 = intentaría buscar en el directorio telefónico, iría al palacio de justicia a buscar un directorio, llamaría a un amigo en común)
(1 = llamaría a la policía, llamaría a la operadora (generalmente no le dará la dirección))
(2 = no hay una respuesta clara)
9. Evaluación del paciente de su discapacidad y su situación en la vida, y comprensión de por qué se está en esta evaluación (aunque ya haya sido evaluado, dé su opinión personal aquí):
 Buena percepción Percepción parcial Poca percepción

Date of Assessment:
(dd-MMM-yyyy) - -

Start Time:
(24 hour clock) -

Rater ID:

Rater Signature: _____

INSTRUCCIONES: coloque una equis (x) en la casilla que tenga el puntaje apropiado correspondiente al deterioro. Indique solo una respuesta para cada categoría.

Puntaje
global de CDR: _____

1. MEMORIA

- (0) NINGUNO - No hay pérdida de memoria o hay un olvido leve e inconsistente
- (0.5) CUESTIONABLE- Olvido leve y persistente; recuerdo parcial de eventos; olvido "benigno"
- (1) LEVE- Pérdida moderada de la memoria; más marcada para eventos recientes; el defecto interfiere con las actividades cotidianas
- (2) MODERADO - Severa pérdida de la memoria; solo retiene material muy aprendido; pérdida rápida de material nuevo
- (3) GRAVE- Severa pérdida de la memoria; sólo quedan fragmentos

2. ORIENTACIÓN

- (0) NINGUNO - Completamente orientado/a
- (0.5) CUESTIONABLE- Completamente orientado/a salvo una leve dificultad con las relaciones temporales
- (1) LEVE- Dificultad moderada con las relaciones temporales; orientado/a en cuanto al lugar en el momento de la evaluación; puede sufrir desorientación geográfica en algún otro lugar
- (2) MODERADO - Dificultad severa con las relaciones temporales; generalmente desorientado/a en cuanto al tiempo, frecuentemente en cuanto al lugar
- (3) GRAVE- Orientado/a solamente en relación a su persona

3. JUICIO Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- (0) NINGUNO - Soluciona problemas cotidianos y maneja bien los asuntos financieros y comerciales; buen juicio con relación a desempeños pasados
- (0.5) CUESTIONABLE- Leve deterioro en la solución de problemas, semejanzas y diferencias
- (1) LEVE- Dificultad moderada en el manejo de problemas, semejanzas y diferencias; conserva generalmente el juicio social
- (2) MODERADO - Deterioro severo en el manejo de problemas, semejanzas y diferencias; juicio social generalmente deteriorado
- (3) GRAVE- Incapaz de hacer juicios o de solucionar problemas

4. ACTIVIDADES COMUNITARIAS

- (0) NINGUNO - Funcionamiento independiente en el nivel usual del trabajo, las compras, los grupos sociales y de voluntariado
- (0.5) CUESTIONABLE- Leve deterioro en estas actividades
- (1) LEVE- Incapaz de funcionar independientemente en estas actividades, aunque todavía puede estar involucrado/a en algunas; a simple vista, da la impresión de ser normal
- (2) MODERADO - No pretende funcionar independientemente fuera del hogar; aparenta estar lo suficientemente bien como para ser llevado a actividades fuera del hogar
- (3) GRAVE- No pretende funcionar independientemente fuera del hogar; aparenta estar demasiado enfermo/a como para ser llevado a actividades fuera del hogar

Reprinted with permission. The Clinical Dementia Rating (CDR) is a copyrighted instrument of the Alzheimer's Disease Research Center, Washington University, St. Louis, Missouri, USA. All rights reserved.

5. HOGAR Y PASATIEMPOS

- (0) NINGUNO - Vida hogareña, pasatiempos e intereses intelectuales bien conservados
 - (0.5) CUESTIONABLE- Vida hogareña, pasatiempos e intereses intelectuales levemente deteriorados
 - (1) LEVE- Deterioro leve pero definitivo de su funcionamiento en el hogar; abandona los quehaceres domésticos más difíciles; abandona los intereses y pasatiempos más complicados
 - (2) MODERADO - Solo se conservan los quehaceres simples; intereses muy restringidos, mal conservados
 - (3) GRAVE- No cumple ninguna función significativa en el hogar
-

6. CUIDADO PERSONAL

- (0) NINGUNO - Completamente capaz de cuidar de sí mismo
 - (1) LEVE- Necesita recordatorios
 - (2) MODERADO - Requiere ayuda para vestirse, asearse y para el cuidado de sus efectos personales
 - (3) GRAVE- Requiere mucha ayuda para los cuidados personales; incontinencia frecuente
-

Reprinted with permission. The Clinical Dementia Rating (CDR) is a copyrighted instrument of the Alzheimer's Disease Research Center, Washington University, St. Louis, Missouri, USA. All rights reserved.